

SAGES COMME DES IMAGES

M^{me} de Fleurville était la mère de deux petites filles, bonnes, gentilles, aimables, et qui avaient l'une pour l'autre le plus tendre attachement. On voit souvent des frères et des sœurs se quereller, se contredire et venir se plaindre à leurs parents [...]. Jamais on n'entendait une discussion entre Camille et Madeleine. Tantôt l'une, tantôt l'autre cédait au désir exprimé par sa sœur.
Comtesse de Ségur, *Les Petites Filles modèles*.

Camille, Madeleine, Paul, Marguerite, Jacques... L'œuvre de la comtesse de Ségur est pleine d'enfants sages ou, pour les plus turbulents comme Sophie, prêts à s'amender. Ces consœurs de la Librairie Hachette (Zulma Carraud, Zénaïde Fleuriot, etc.) vont dans le même sens : il s'agit d'éduquer en distrayant, les histoires de la vie quotidienne mettent donc en scène des enfants exemplaires au sein d'une famille modèle. Les difficultés qui surviennent pour pimenter le récit sont surmontées avec l'aide de la fratrie et des parents. Le succès durable de la comtesse de Ségur auprès de lecteurs qui n'ont plus rien à voir avec son monde est peut-être dû justement (outre la simplicité de la structure narrative basée sur des dialogues) à cette atmosphère familiale chaleureuse et rassurante, et à la liberté très encadrée dans laquelle s'ébattaient les enfants.

L'Américaine Louisa May Alcott, quant à elle, raconte la vie quotidienne pas toujours facile de quatre sœurs très différentes, mais très raisonnables, soudées autour d'une mère idéale, alors que le père (nordiste) est à la guerre. Son roman, *Little Women*, publié en 1868, est traduit en français (*Petites femmes*) en 1872 par l'éditeur suisse Mignot. Hetzel à son tour l'adapte en 1880, ajoutant son nom de plume (P.J. Stahl) à celui de L.M. Alcott. C'est sous le titre qu'il en donne, *Les Quatre Filles du docteur Marsch* (qui deviendra *March*), que le livre remporte en France un vif succès auprès de plusieurs générations d'adolescentes.

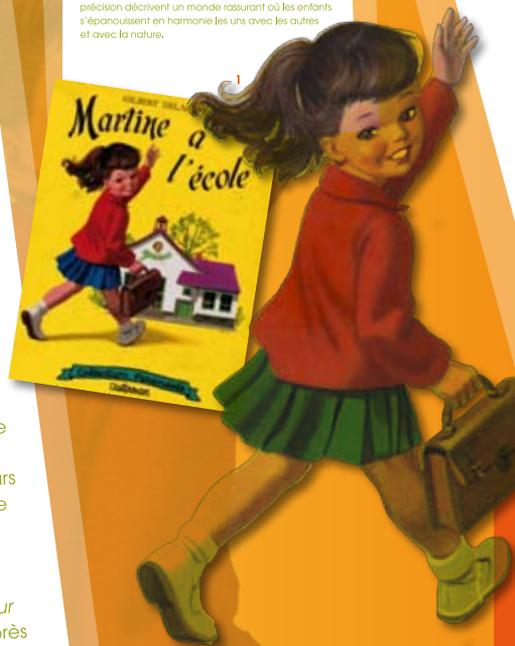
Martine, personnage créé par le poète français Gilbert Delahaye et le dessinateur belge Marcel Marlier, chez Casterman en 1954, est une version moderne de la petite fille modèle destinée aux plus petits. La série (57 titres) traduite dans une cinquantaine de pays constitue un véritable phénomène de l'édition pour enfants. Représentée dans toutes les situations de la vie quotidienne, elle ne vieillit pas, remise régulièrement au goût du jour, se déclinant en objets dérivés de toutes sortes, audiovisuels et sur le Web.

1 - MARTINE

Martine à l'école

Gilbert Delahaye, ill., Marcel Marlier
BNE Littérature et Art
© Casterman, « Faramdale », 1957
Avec l'aimable autorisation des auteurs
et des éditions Casterman

Les enfants se projettent aisément dans le personnage de Martine qui mène une vie apparemment semblable à la leur dans un environnement d'où les drames sont exclus. Les dessins très réalistes et d'une extrême précision décrivent un monde rassurant où les enfants s'épanouissent en harmonie les uns avec les autres et avec la nature.



2 - CAMILLE ET MADELEINE

Les Petites Filles modèles

Comtesse de Ségur
ill. André Pécodat
BNE Littérature et Art

© Hachette 1933, © Le Livre de poche Jeunesse, 2008
La comtesse de Ségur peint son univers et ses propres petits-enfants, auxquels elle dédie ses livres. Elle décrit des caractères enfantins avec un réalisme qui manquait aux récits moralisateurs de comédie familiale écrits en grand nombre jusqu'alors.

Les Petites Filles modèles

ill. Guy Sabran
Coll. part.
© Editions G.R. Bibliothèque Rouge et Or », 1949

3 - MEG, JO, BETH ET AMY

Les Quatre Filles du Docteur March

L.-M. Alcott et P.-J. Stahl
ill. André Pécodat
Coll. part.
© Hachette, « Idéal-Bibliothèque », 1955

Devant le succès obtenu par son premier ouvrage lors de sa parution en 1868, L.M. Alcott poursuit l'histoire de ses quatre héroïnes, avec *Good Wives* (1869). Deux autres titres furent également traduits en français : *Le Rêve de Jo March* et *La Grande Famille de Jo March*.

4 - CÉDRIC

Le Petit Lord Fauntleroy

F.-H. Burnett, trad. Eudoxie Dupuis
ill. A. Pécodat
BNE La Joie par les livres
© Delagrave, « Bibliothèque Juventa », 1937

Cédric est le type même de l'enfant modèle. Par sa conduite exemplaire, il transforme son grand-père, lui enseignant la compassion et la Justice.



2



3



4